

# Introducción a la Lingüística aplicada para la enseñanza del español: 101 preguntas para ser profe de ELE

María del Carmen Méndez Santos

Madrid: Edinumen, 2021. ISBN: 978-84-91793-86-1

Rosana García Domene

Musal-e. Universidad de Salamanca

rosana98gd@gmail.com



*Rosana García Domene (Alicante, 1998) es graduada en Español: Lengua y Literatura por la Universidad de Alicante. Realizó sus prácticas externas en el Centro Superior de Idiomas de esta universidad. Actualmente cursa el Máster oficial de Español como Lengua Extranjera en la Universidad de Salamanca*



## Resumen

Actualmente, son muchas las personas que quieren formarse en la enseñanza del español como segunda lengua, lengua extranjera o de herencia. Sin embargo, son escasos los manuales que sirven de guía para ello, siendo el único medio de especialización la posesión de un título de máster. Así pues, *Introducción a la Lingüística aplicada para la enseñanza del español: 101 preguntas para ser profe de ELE* tiene como objetivo principal proporcionar al profesorado de idiomas los cimientos básicos necesarios para iniciarse profesionalmente en este campo. En su análisis nos damos cuenta de que este manual innovador está orientado a la resolución de una serie de dudas para que los docentes con menos experiencia alcancen el éxito y abran camino en temas en los que profundizar posteriormente.

## Abstract

Nowadays, there are many people interested in receiving training for teaching Spanish as a second language, foreign language or heritage language. However, the manuals that act as guides in such endeavor are scarce, with the possession of a Master's degree being the only means of specialization. That is why the main objective of *Introducción a la Lingüística aplicada para la enseñanza del español: 101 preguntas para ser profe*

*de ELE* is to provide language teachers with the basic foundation necessary to get themselves started professionally in this field. During its analysis, we notice that this innovative manual is aimed at solving a set of doubts so that teachers with less experience may achieve success and pave the way for topics later discussed in more depth.

### Palabras clave

Español L2, formación del profesorado, lingüística aplicada.

### Keywords

Spanish as second language, teachers development, applied linguistics.

## Reseña

La historia de la enseñanza del español como lengua extranjera, en realidad, se remonta al siglo XVI, cuando el imperio español salió de las fronteras peninsulares y se convirtió en el motor comercial de Europa (Sánchez, 1992). Tanto es así que, en ese mismo siglo, dado que la gramática de Nebrija de 1492 no respondía a las exigencias básicas necesarias para la instrucción del español como segunda lengua, surgieron los primeros textos de conversación en español. De igual manera, pero más tardías, se publicaron las primeras gramáticas de español para extranjeros. Ejemplo de esta última es la *Util y breve institución para aprender los principios y fundamentos de la lengua hespañola*, Lovaina (1555). En estos siglos, la forma de enseñanza era tradicional y basada en reflexiones gramaticales vinculadas a la forma en que se enseñaba el latín. No obstante, con el paso de los años apareció una diversidad de métodos y enfoques y ya en el siglo XX con el nacimiento de la lingüística aplicada al aprendizaje de idiomas la metodología cambió por completo. Hasta tal punto es así que en la actualidad la enseñanza de idiomas ha pasado a considerarse una salida laboral totalmente válida y para la que se requiere unos estudios mínimos. En el proceso evolutivo de esta profesión, sin embargo, se ha atravesado por un vacío bibliográfico formativo importante.

Ante la falta de formación (e incluso información) de la didáctica del español como lengua extranjera en carreras de carácter filológico o traductológico, surge la necesidad de obtener, además, un cierto grado de especialización. Así pues, esta salida profesional se ha de completar con estudios de posgrado. El perfil más habitual suele ser el de un graduado en Filología Hispánica o similares que además completa sus estudios con un máster en Español como Lengua Extranjera.

Es en ese marco donde este manual que reseñamos tiene cabida. Su carácter es de formación inicial para docentes de ELE y tiene como nombre *Introducción a la Lingüística aplicada para la enseñanza del español: 101 preguntas para ser profe de ELE*. Este surge como respuesta a un mar de incertidumbres, encabezadas principalmente por el profesorado de idiomas. De hecho, en la mayoría de los casos se trata de una recopilación de dudas reales por parte de principiantes en la materia. Aunque el libro está destinado principalmente a estos interesados en la enseñanza de segundas lenguas, resulta beneficioso para una gran variedad de lectores (profesores, aprendices, personas curiosas por las lenguas, etc.).

Entrando de lleno en la macroestructura, cabe destacar que la obra se divide en cuatro bloques temáticos que siguen un criterio preestablecido, tal y como señala la autora en su “Introducción”. El primero de ellos, titulado *Panorámica general*, es un acercamiento a la profesión, y por ende a la Lingüística. El denominado segundo bloque, *Aspectos profesionales*, profundiza en lo laboral, tocando temas desde los documentos que debe conocer un profesor de idiomas hasta el procedimiento que hay que seguir para la apertura de una academia, por ejemplo. El tercer apartado comprende los *Aspectos didácticos* (qué métodos y enfoques hay, cuáles son las principales destrezas, cómo evaluar, cómo corregir). El cuarto y último bloque corresponde, como no podía ser de otra manera, a los *Aspectos lingüísticos*. En él se tratan conceptos relativos a la Lingüística aplicada al aprendizaje de lenguas, tales como la interlengua, el *input*, las competencias, etc.

El hecho de que el manual contenga exactamente 101 preguntas ya es muy característico porque, lejos de redondear, trata de cubrir todas y cada una de las necesidades de sus futuros lectores. A esto se le suma que cada una de estas cuestiones se envuelve en una estructura interna que hace del libro un ejemplar inigualable: primero, el interrogante que queremos resolver; a continuación, una pregunta cuya autora denomina “desencadenante” (o reflexiva), acompañada de una ilustración significativa, seguida de la respuesta oportuna y, finalmente, una recopilación de las ideas principales que se desprenden al leerla. De hecho, la autora en la introducción explica que incluso esas preguntas desencadenantes y los bocadillos intercalados a lo largo del libro, están pensados para ser discutidos en clases de formación de profesorado. De este modo, el libro se podría convertir en un manual de clase empleado para formar a futuros profesores y, por lo tanto, no sería solo ya una lectura de consulta o placer.

La autora propone una lectura de diferentes modos: pregunta a pregunta de forma seguida, de manera independiente por preguntas de interés o mediante el seguimiento de las remisiones internas entre preguntas. Estos tres caminos facilitan que cada lector encuentre en el libro los temas que realmente le sean relevantes.

Además, la utilidad de este material viene dada, entre otras muchas razones, por la inclusión de un glosario sumamente detallado que recoge las nociones lingüísticas trabajadas a lo largo de las preguntas que conforman el libro. Asimismo, el índice de siglas y abreviaturas inicial nos facilita la comprensión de los términos específicos que van a aparecer señalados más adelante en el cuerpo del trabajo. En cuanto al diseño, es extremadamente visual (en parte gracias a las ilustraciones) y claro, ya que especifica entre paréntesis el número de la pregunta con la que tiene relación lo que se está diciendo.

De cara al futuro laboral, resulta interesante la pregunta 15 “¿Cómo puedo conseguir trabajo enseñando español como lengua extranjera?”. Es más, aparte de las opciones que nos ofrece la autora, otra de las salidas profesionales del mundo de ELE que echamos en falta que sea mencionada es, aunque no tan común, la de asesor pedagógico o didáctico en una editorial (ya fuera del campo de la docencia). Este puesto se integra en el departamento de promoción y realiza principalmente la labor de marketing de la editorial. Según Sánchez Rufat (2017), los asesores asisten a congresos y estudian las últimas tendencias, y preparan talleres de formación y de presentación de los métodos o manuales de la editorial. Asimismo, promueven métodos y talleres en congresos o eventos, además de que crean materiales en blogs o webs. Finalmente, ayudan con la

búsqueda de autores para nuevos proyectos. Las plazas son escasas y las convocatorias u ofertas de trabajo se publican normalmente en la web de la editorial u otros foros. En este sentido, para adentrarse en la búsqueda de trabajo también resulta conveniente hacer uso de las redes sociales; en twitter, por ejemplo, está muy extendida la utilización de la etiqueta #empleoELE para ver las últimas ofertas. Una referencia que se echa en falta es la del tablón del foro didáctico del Centro Virtual Cervantes, muy práctico para cuestiones de esta índole.

En línea con lo anterior, encontramos la pregunta 20 “¿Qué debo tener en cuenta para abrir una academia de español?”, pues de entre las dificultades está, por ejemplo, la de lidiar con facturas y asuntos financieros no abordados en las carreras de letras ni en los másteres. De hecho, hay un podcast de *LdeLengua* que habla sobre este tema con un toque de humor y desde la propia experiencia personal de Neftalí Peral, director de *Hispaania Maja* en Tallín (Estonia), y Lucas Pérez de la Fuente, director de *ñ centro de español* en Katowice (Polonia).

Si ponemos el foco ahora en la pregunta 18, “¿Cómo puedo saber cómo orientar mi carrera como docente de ELE?”, quizá se podría añadir a la lista de recursos el *Portfolio Europeo para Futuros Profesores de Idiomas* (PEFPI). Este, aunque no es muy actual (2007), supone una herramienta más para la cualificación de la formación del docente de idiomas. De entre sus propósitos destacan la autorreflexión sobre las destrezas y conocimientos didácticos que se necesitan para enseñar un idioma, la autoevaluación de las competencias didácticas básicas (preguntas 80-86) y la posibilidad de establecer un seguimiento de su progreso, así como la toma de nota de las propias experiencias como profesores en el proceso de formación inicial.

En definitiva, la autora no solo ha tenido la ingeniosa idea de reunir dudas habituales en un manual de semejante calibre (toca todos los temas relacionados con ELE), sino que además ha conseguido que este se pueda extrapolar a otros idiomas de una manera interactiva e introspectiva. Por todo esto, junto con la capacidad de innovación y versatilidad, lo considero un libro altamente recomendable en el plano de la docencia de idiomas.

## Bibliografía

Anónimo, 1555. *Util, y breve institution, para aprender los principios, y fundamentos de la lengua hespañola, Lovaina*. Lovanii: ex officina Bartholomœi Gravii.

NEWBY, David; ALLAN, Rebecca; FENNER, Anne-Brit; JONES, Barry; KOMOROWSKA, Hanna and SOGHIKYAN, Kristine, 2007. *Portfolio europeo para futuros profesores de idiomas* [en línea]. Strasbourg: Council of Europe / European Centre for Modern Languages. Disponible en:  
<http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=Odz4pL2JvAk%3D&tabid=505&language=de-DE>.

SÁNCHEZ PÉREZ, Aquilino, 1992. *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Alcobendas, Madrid: Sociedad General Española de Librería.

SÁNCHEZ RUFAT, Anna, 2017. Profesores de español como lengua extranjera: de la formación al desempeño profesional / Spanish as a foreign language teachers: from training to professional development. En SÁNCHEZ RUFAT, Anna. *Tejuelo: Didáctica De La Lengua Y La Literatura*, 25, 59-84.